

ANNEX I-c Quotation Request Form قویم درخواست ارایه نرخ

Vendor Name: نام داوطلب: All Interestad Suppliers به عموم شرکت های محترم ذیل
Deadline: تاریخ و زمان نهایی تسلیمی نرخ: 10-Sep-23
Delivery Date: تاریخ تحویلدهی اجناس: Two days After Signing PO دو روز بعد از امضای قرارداد
Delivery Location: محل تحویلدهی اجناس: HealthNet TPO Kabul Mental Health Hospital, Kabul
Afghanistan

دفتری هلت نت تی پی او، شفاخانه صحت روانی کابل، کابل افغانستان

Dear Sir/ Madam,

Please send/ provide us with your quotation for the following items below;

به عموم داوطلبان محترم

لطف نموده نرخ اجناس ذیل را برای ما ارسال / ارایه بدارید

Item No.	Quantity	Unit	Procurement Item	Company	Unit Cost AFN	Total Cost AFN
1	30,000	Tab	Amitriptyline 25 mg per tablet , Oral ingestion tablet	Please provide the quotation in your company letterhead, but stamp and sign this RFQ for acceptance the terms and conditions. لطفاً نرخ کمپنی خود را در قویم مخصوص کمپنی خود درج و ارایه بدارید. در این قویم درخواست ارایه نرخ ما هیچ نرخ را درج نکنید و این قویم را صرف به منظور آگاهی از شرایط و شرایط آن امضا و تاپه نمایند		
2	190	Amp	Biperiden 5 mg /ml , in 1 ml ampule			
3	50,000	Tab	Carbamazepine 200 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
4	2,500	Tab	Chlorpromazine 100 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
5	20,000	Tab	Clonazepam 2 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
6	2,000	Amp	Diclofenac (Na or K) 75 mg / 3ml , injection			
7	70,000	Cap	Fluoxetine 20 mg per capsule , Oral ingestion capsule			
8	10,000	Tab	Ibuprofen 400 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
9	5,000	Tab	Lorazepam 2 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
10	20,000	Tab	Olanzapine 10 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
11	10,000	Cap	Omeprazole 20 mg per capsule , Oral ingestion capsule			
12	2,000	Amp	Promethazine 50 mg /2 ml injection			
13	100,000	Tab	Risperidone 2 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
14	5,000	Tab	Risperidone 4 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
15	10,000	Tab	Trihexyphenidyl 2 mg per tablet , Oral ingestion tablet			
16	25,000	Tab	Valproic acid (Na valproate) 500 mg per tablet, Oral ingestion tablet			
17	300	Pcs	Cannula I.V 22 Gach			
18	4,800	Pcs	Needle disposable 24 Gach			
19	20,000	Pcs	Syringe , single use , steril 5 cc , with needle 24 G			
GRAND TOTAL AFN						

Required documents for the supplier qualification:

The supplier has to submit the following documents along with the quotation

- Business Licence from Ministry of Commerce or AISA.
- Copy of three year relevant contract.
- Quality control certificate from Ministry of Public Health.
- Submission of sample along with quotation is essential.
- GMP and COPP for the quoted medicine items are essential.
- Bank Account information of company and Identity card of company's president

Prepared by: Khalilullah Hemat

Signature:

Date: 05 Sep 2023



به منظور اینکه داوطلب واجد شرایط داوطلبی شده بتواند باید اسناد ذیل را داشته باشد:

داوطلب باید اسناد ذیل را یکجا با اسناد داوطلبی خویش ارایه بدارد

- جواز تجارت که ثبت وزارت تجارت و یا آیسا باشد
- کپی سه سال قرار داد ها از موسسات مختلف
- تصدیق نامه کنترل کیفیت از وزارت صحت عامه.
- نمونه نمونه به همراه نرخ نامه ضروری می باشد.
- اسناد GMP و COPP برای دوا های نرخ داده شده، ضروری می باشد.
- معلومات بانکی شرکت مربوطه و تلگراف ریس شرکت

Approved by: Ghulam Farooq Noorzai

Signature:

Date: 05 Sep 2023



RFQ No AF413WH-2023-550-KBL

Samples: For the items included in this RFQ sample is required to be inspected by HN TPO Kabul office procurement committee members for selection.

نمونه: برای اقلام شامل این فورم نیاز است تا سمبل را هیت تدارکاتی دفتر کابل موسسه هلت نت به خاطر پروسه انتخاب از نزدیک معاینه نمایند.

Payment: The payment will be done 100% after the pharmaceuticals receipt, inspected, quality checked and accepted.

پرداخت قیمت مواد طبی: بعد از تحویلدهی 100% مواد طبی، معاینه، تصدیق کیفیت و پذیرش نهایی آن پرداخته می شود.

Tax: 2% tax amount will be deducted from the total cost of the bid price from registered suppliers with AISA or MOC & 7% from unregistered suppliers as Afghanistan government tax law. If the supplier business license expires shortly after he contract signing, in this case also 7 % tax will be deducted.

مالیه: از آنعده شرکتهای محترم که جواز تجارت ثبت وزارت محترم تجارت ویا اداره آيسا را داشته باشند مطابق قانون مالیات برعایدات دولت افغانستان ۲٪ مالیه ودرغیرآن ۷٪ مالیه وضع میگردد. درصورتیکه جواز تجارتی شرکت به زودی بعد از عقد قرارداد از اعتبار ساقط شود درینصورت نیز تابع ۷ فیصد مالیه میگردد.

Delivery Location: The pharmaceuticals should be delivered to HealthNet TPO Kabul Mental Health Hospital Stock no later than specified period from the date of signing of purchase order.

محل تحویلدهی: مواد طبی شامل قرارداد به ستاک شفاخانه صحت روانی کابل موسسه هلت نت در ولایت کابل مطابق زمان تحویلدهی که در فورم قرارداد معین خواهد شد تحویل داده می شود.

Delivery Time: If the pharmaceuticals are not delivered according to the delivery time, HNTPO has the rights to cancel the purchase order and the company will be black-listed with HNTPO for future business.

زمان تحویلدهی: درصورتیکه مواد طبی شامل قرارداد بوقت و زمان معینه تحویل داده نشود موسسه هلت نت تی پی او حق دارد تا قرارداد را فسخ و شرکت متخلف را از حق سهم گیری در معاملات تجارتی بعدی این موسسه محروم و ثبت لست محرومین (لست سیاه) بسازد.

Experience: The company should have at least three years' similar experience and the copy of contracts should be submitted.

تجربه کاری: شرکتهای محترم خواهان اشتراک در این داوطلبی باید حد اقل سه سال تجربه اجرای قراردادهای مشابه را داشته باشد و کپی قرارداد های مشابه را اریه بدارد.

Incoterm: The Pharmaceuticals will be delivered under DDP Incoterms 2020 to HealthNet TPO, Kabul mental health hospital stock.

شرایط بین المللی تجارت: مواد طبی شامل قرارداد تحت شرط DDP شرایط بین المللی تجارت منعقد سال ۲۰۲۰ میلادی به دفتر موسسه هلت نت تی پی او در ستاک شفاخانه صحت روانی کابل تحویل داده می شود.

Inspection: The Pharmaceuticals will be inspected according to the specification by HNTPO technical team.

معاینه: مواد طبی مطابق مشخصات ارایه شده توسط تیم تخنیکي موسسه هلت نت تی پی او معاینه میگردد.

Bid Validity: The bid must be valid for 30 days from the submission date.

معیاد اعتبار نرخ: نرخ ارایه شده شرکتهای محترم حداقل باید یکماه اعتبار داشته باشد.

Submission Procedure: Please fill the above RFQ, sign and stamp it for final submission to HNTPO office before the deadline.



RFQ No AF413WH-2023-550-KBL

مراتب تسلیمی اسناد ارایه نرخ: لطف نموده فورم مخصوص درخواست ارایه نرخ این موسسه را امضاء و مهر نموده و قبل از تاریخ انقضاء به اداره این موسسه تحویل بدارید.

Accountability: All the bid documents must be stamped and signed by the authorized representative of the company.

مسئولیت: تمام اسناد ارایه نرخ باید توسط نماینده با صلاحیت شرکت مهر و امضاء گردد.

Currency: The bid must be quoted in Afghan Currency.

واحد پولی: تمام نرخها باید به واحد پولی رسمی افغانستان - افغانی ارایه گردد.

Rights: HNTPO has the right to increase, decrease the quantity of the goods (pharmaceuticals).

حقوق: موسسه هلت نت تی پی او حق دارد که (تعداد) مواد طبی مندرج فورم درخواست نرخگیری را کم و یا زیاد نماید.

Packing: Pharmaceuticals must be packed for suitable road transportation including rough handling to final destination.

بسته بندی: مواد طبی شامل آردر باید بسته بندی مناسب را داشته باشد که انتقال انرا الی محل تحویلدهی سهیل بسازد.

Marking: Packing of the pharmaceuticals must be marked with HealthNet TPO delivery address.

علامت گذاری / نشانه گذاری: آدرس محل تحویلدهی مواد طبی که از طرف موسسه هلت نت تی. پی. او. مشخص شده باید روی تمام بارنامه ها تحریر و یا چسبانده شود.

Language: All documents, markings and labeling should appear in English.

لسان: تمام اسناد، نشانه گذاری ها و برچسپ ها باید به لسان انگلیسی تهیه شوند.

Additional Requirements under the Contract: The Contractor agrees to undertake all reasonable efforts to

ensure that none of the resources are used to provide support to individuals or entities associated with terrorism and that the recipients of any amounts provided by Contracting Authority hereunder do not support any terrorism activities, and provided amount(s) will not be used for women and child abuse, tariffing, smuggling, money laundering and promoting sexual misconducts. The Contractor warrants that neither it, nor its personnel are engaged in above-mentioned activities.

الزامات اضافی قرارداد: قراردادی موافقت می کند تا تمام تلاشهای منطقی خود را انجام دهد تا اطمینان حاصل کند که هیچ یک از منابع (پول دریافت

شده) برای حمایت از افراد یا نهادهای مرتبط با تروریسم استفاده نمی شود و قرارداد کنندگی که هرگونه مبلغ ارائه شده توسط قرارداد دهنده را دریافت میکنند از فعالیت های تروریستی پشتیبانی نمی کنند، و مبلغ های دریافتی برای زنان و کودکان آزاری، تعرفه گذاری، قاچاق، پولشویی و ترویج رفتارهای نادرست جنسی استفاده نخواهد شد قرارداد کننده تضمین می کند که خود و کارکنان مربوطه اش به فعالیت های فوق الذکر مشغول نیستند.

Submitted by: Name نوم: _____ Position دنده: _____

Signature لاسلیک: _____ Date نیته: _____

Stamp: تابه _____